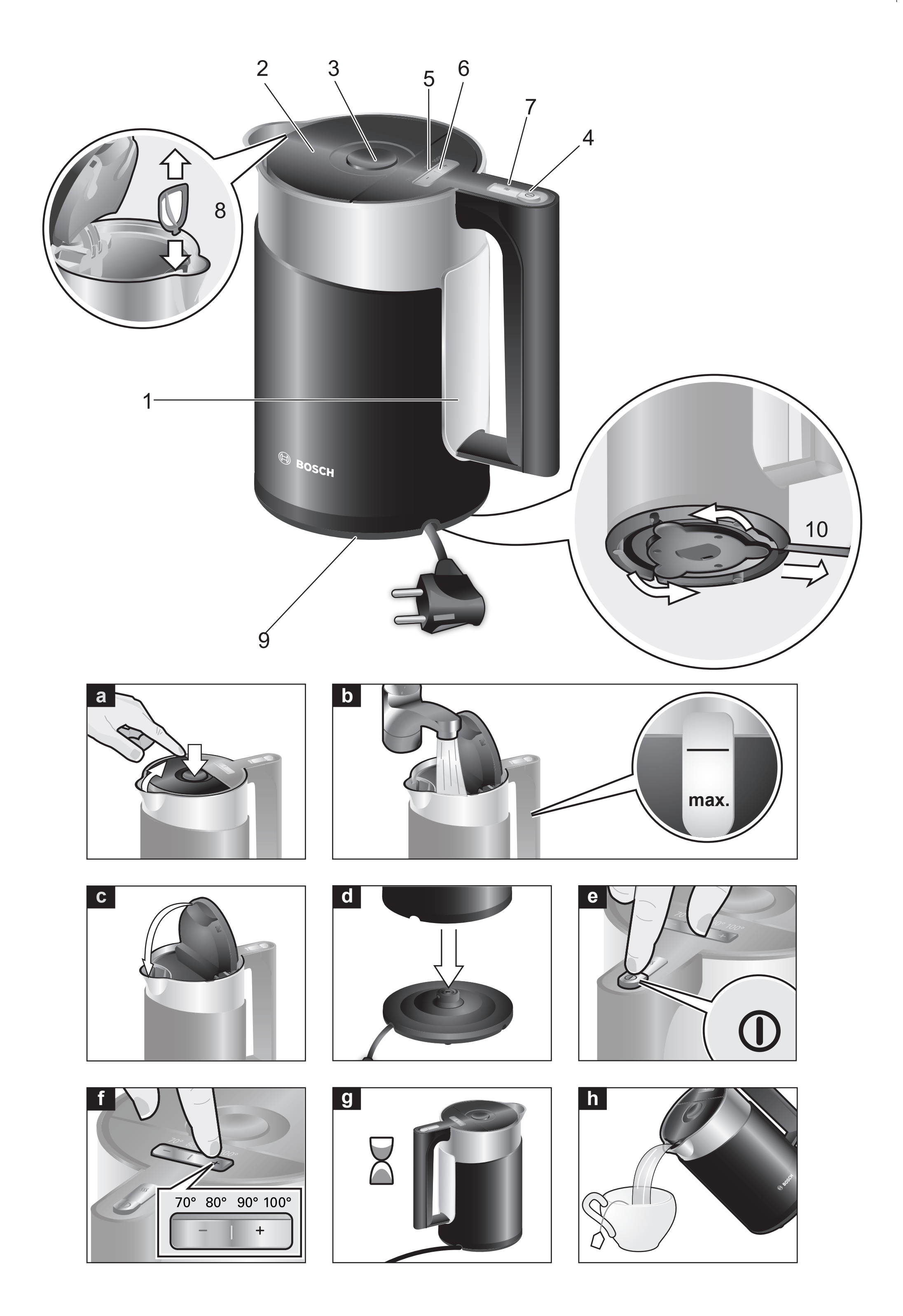


TWK86103RU
TWK86104RU



ru Инструкция по эксплуатации
uk Інструкція з експлуатації
en Operating instructions



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
BOSCH
a
b
max.
c
d
e
f
70° 80° 90° 100°
–
+
g
h

Поздравляем с приобретением данного прибора компании BOSCH. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования!

Указания по технике безопасности

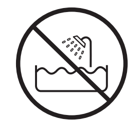
Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.

⚠ **Опасность поражения током!**
При подключении прибора и при работе учитывайте данные, приведенные на типовой табличке.
Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.
Пользоваться прибором только внутри помещений при комнатной температуре.
Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или недостаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.
Хранить прибор в недоступном для детей месте. Следить за тем, чтобы дети не использовали прибор как игрушку.
После каждого пользования прибором или в случае его неисправности вынимайте вилку из розетки.

Во избежание опасных ситуаций ремонт прибора – например, замена поврежденного сетевого провода – должен производиться только нашей сервисной службой.
Сетевой провод не должен
– соприкасаться с горячими предметами
– протягиваться через острые кромки
– использоваться в качестве ручки для ношения прибора.

Не ставьте подставку чайника либо сам чайник на горячую поверхность, такую как кухонная плита, либо вблизи нее.
Никогда не оставляйте без присмотра включенный чайник!

⚠ **Опасность ошпаривания!**
Во время работы чайник нагревается. Поэтому чтобы поднять чайник, всегда используйте только ручку, и не открывайте крышку **2** до тех пор, пока чайник полностью не остынет.



Не пользуйтесь прибором вблизи воды, налитой в ванну, раковину или иные емкости.

Составные части и элементы управления

1 Чайник (с индикатором уровня воды)
2 Крышка
3 Кнопка открывания крышки
4 Выключатель ⏻ ВКЛ./ВЫКЛ.
5 Индикатор температуры (с подсветкой)
6 Кнопка + – (регулятор температуры)
7 Кнопка ♨ (режим поддержания температуры)
8 Фильтр от накипи (съемный)
9 Подставка
10 Фиксатор для шнура

Внимание!
Используйте чайник **1** только с подставкой **9**, входящей в комплект.

- **Наливайте в чайник только воду.** Молоко и растворимые напитки подгорят и приведут к повреждению чайника. Не включайте чайник **1** без воды и не наполняйте его водой чрезмерно; уровень воды в чайнике не должен быть ниже отметки **min** и выше отметки **max**. Если налить в чайник слишком много воды, при кипении она будет выплескиваться!

Перед первым использованием

- Удалите с прибора все наклейки и пленку.
- Сняв сетевой шнур с фиксатора **10**, отмотайте его на необходимую длину и включите в розетку.
- Наполните чайник **1** водой. Доведите воду до кипения и слейте ее. Повторите процедуру несколько раз. Это поможет очистить чайник и подготовить его к использованию.
- При первом кипячении воды добавьте в нее столовую ложку белого уксуса.

Кипячение

- Налейте в чайник питьевую воду через носик или через открытую крышку **2** (нажмите кнопку открывания крышки **3**).
- Наливая воду, следите за отметками уровня воды (**min** и **max**).
- Закройте крышку **2** до характерного щелчка и установите чайник **1** на подставку **9**.
- Нажмите выключатель ⏻ ВКЛ./ВЫКЛ. **4**. Чайник подаст звуковой сигнал, и на индикаторе загорится установленная по умолчанию температура (100 °C). Вода начнет нагреваться.
- Нажимая кнопку **6** + или –, можно установить температуру на 70 °C, 80 °C, 90 °C или 100 °C.
- Когда вода нагреется до заданной температуры, чайник автоматически отключится, индикатор температуры **5** погаснет, и раздастся звуковой сигнал.

Примечание: Выбранная температура может быть изменена в любое время во время нагревания чайника. В процессе нагревания будет отображаться текущая температура воды; установленное значение температуры будет мигать до тех пор, пока вода не нагреется до заданного уровня.

Если задать температуру не удается, вода в чайнике нагрета до температуры, больше требуемой. На индикаторе отображается текущая температура.

Чайник можно выключить в любой момент, повторно нажав выключатель ⏻ ВКЛ./ВЫКЛ. **4**.

Предостережение: Если снять чайник **1** с подставки раньше, чем завершится процесс нагревания, а затем повторно установить чайник на подставку, процесс нагревания воды не будет продолжен. Заданные настройки будут утеряны с восстановлением заводских параметров.

Важно! Включайте чайник, предварительно закрыв крышку **2** и установив на место фильтр от накипи **8**.
По причинам, связанным с физическими процессами, на подставке **9** может скапливаться конденсированная вода. Это нормальное явление, которое не указывает на то, что чайник **1** протекает.
Если установить температуру на уровень 100 °C, чайник отключится автоматически после того, как вода достигнет точки кипения. Некоторое время вода должна покипеть.

После кипячения дайте чайнику остыть 5 минут, прежде чем повторно наполнять его водой.
Не включайте чайник **1**, не наполнив его водой, иначе сработает предохранитель от перегрева и прибор отключится автоматически.

Режим поддержания температуры

Этот режим можно включить, нажав кнопку ♨ (поддержание температуры) при любой заданной температуре воды.
Нажмите кнопку **7**. Загорится индикатор ♨, сигнализируя о включении режима поддержания температуры.
Чтобы отключить этот режим, нажмите кнопку **7** еще раз. Индикатор ♨ погаснет.

Примечание: Режим поддержания температуры воды автоматически отключается через 30 минут. При этом подается звуковой сигнал.

Чистка и обслуживание

⚠ **Опасность поражения электрическим током!**

Никогда не погружайте прибор в воду и не мойте его в посудомоечной машине! Не применяйте пароочистители для очистки прибора.

- Выньте вилку прибора из розетки.
- Наружную поверхность чайника **1** и подставки **9** протирайте увлажненной тканью. Не используйте для чистки сильнодействующие и абразивные чистящие средства.
- Снимите фильтр от накипи **8**, погрузите его в слабый раствор уксуса и тщательно промойте чистой водой.
- Ополосните чайник **1** и фильтр от накипи **8** чистой водой.

Полезный совет: При очистке стальных поверхностей используйте средства для ухода за изделиями из нержавеющей стали, доступные на рынке.

Очистка от накипи

Регулярная очистка от накипи
– продлит срок службы чайника;
– обеспечит его надлежащую работоспособность;
– позволит сэкономить электроэнергию.

Для очистки чайника **1** от накипи используйте столовый уксус или имеющиеся в продаже средства для удаления накипи.

- Наполните чайник **1** водой до отметки **1.5** и доведите ее до кипения.
  Затем добавьте в воду небольшое количество белого уксуса и дайте воде отстояться несколько часов. Также можно использовать специальное средство для удаления накипи, следуя инструкциям его изготовителя.
- Ополосните чайник **1** и фильтр от накипи **8** чистой водой.

Предостережение: Ни в коем случае не используйте для удаления накипи твердые предметы, которые могут повредить герметичность чайника.

Полезный совет: При ежедневном использовании чайника накипь следует удалять более часто.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Чайник не нагревается; индикатор температуры **5** не загорается.
→ Сработал предохранитель от перегрева.
- Дайте чайнику **1** остыть некоторое время и повторно включите прибор.

Чайник выключается до того, как закипает вода.
→ В чайнике скопилось слишком много накипи.
- Очистьте чайник от накипи, следуя вышеизложенным инструкциям.

Утилизация 

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/EC по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Поздоровляємо з придбанням цього приладу компанії BOSCH. Ви придбали високоякісний товар, від якого отримаєте безліч задоволення.

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати!

Вказівки з техніки безпеки

Даний прилад призначено для домашнього, а не для промислового використання.

⚠ Небезпека враження електричним струмом і пожежі

Прилад дозволяється під'єднувати і експлуатувати лише відповідно до даних на заводській табличці.
Особам (включаючи дітей) зі зниженим сенсорним сприйняттям або з обмеженими розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом і знаннями дозволяється користуватися приладом лише під наглядом або за умови, що особа, яка відповідає за їх безпеку, проінструктувала їх стосовно користування приладом.
Не залишайте дітей без нагляду, щоб вони не грали з приладом.
Не підпускайте дітей до приладу.
Дозволяється користуватися приладом, лише якщо шнур і сам прилад не пошкоджені.
Після користування або при несправностях витягуйте штепсель з розетки.
Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.

Шнур
- не повинен торкатися гарячих предметів,
- не можна тягнути через гострі краї,
- не можна використовувати для перенесення приладу.

Не ставте нагрівальний елемент чайника або сам чайник на гарячу поверхню, таку як кухонна плита, або поблизу неї.
Ніколи не залишайте без нагляду увімкнений чайник!



Не користуйтеся біля наповнених водою ванн, раковин або інших посудин.

⚠ Небезпека обварювання!

Під час використання чайник нагрівається. Тому, щоб піднести чайник, беріться тільки за ручку та не відкривайте кришку **2** доти, доки чайник повністю не охолоне.

Деталі та елементи управління

1 Чайник (з індикатором рівня води)
2 Кришка
3 Кнопка фіксатора кришки
4 Вимикач ⏻ Увімкн./Вимкн
5 Індикатор температури (світловій)
6 Кнопка +/ – (задання температури)
7 Кнопка ♨ (режим утримання температури)
8 Фільтр проти накипу (знімний)
9 Нагрівальний елемент
10 Фіксатор мережевого кабелю

Важливо!
Чайник **1** слід використовувати виключно з нагрівальним елементом **9** із комплекту поставки.

- **Наповнюйте чайник тільки водою.** Молоко або напої миттєвого приготування здатні підгоряти та можуть пошкодити прилад. Не вмикайте чайник **1** без води та не наповнюйте його водою надмірно; рівень води у чайнику не повинен бути нижче позначки **min** та вище позначки **max**. Якщо налити у чайник занадто багато води, під час кипіння вона буде проливатися!

Перед першим використанням

- Видаліть з приладу всі наклейки та плівку.
- Зніміть мережевий кабель з фіксатора **10**, відмотайте його на необхідну довжину та під'єднайте до розетки.
- Двічі наповніть чайник **1** чистою водою, доведіть її до кипіння та злийте, щоб повністю очистити чайник.
- Під час першого кип'ятіння води додайте до неї столову ложку білого оцту.

Кип'ятіння води

- Налийте у чайник питну воду через носик або відкриту кришку **2** (натисніть кнопку **3**, щоб відкрити кришку).
- Наливаючи воду, слідкуйте за позначками рівня води **min** та **max**!
- Закрийте кришку **2**, зафіксувавши її положення (пролунає коротке клацання), та поставте чайник **1** на нагрівальний елемент **9**.
- Натисніть вимикач ⏻ Увімкн./Вимкн **4**. Чайник подасть звуковий сигнал, і засвітиться встановлена виробником температура (100°C). Вода почне нагріватися.
- Натискаючи кнопку **6** (+ або –), можна встановити температуру (приблизно) на 70°C, 80°C, 90°C або 100°C.
- Коли вода нагріється до обраної температури, чайник автоматично вимкнеться, індикатор температури **5** погасне і пролунає звуковий сигнал.

Примітка: Поки чайник гріється, обрану температуру можна завжди змінити. Коли чайник гріється, висвічується поточна температура; задане значення блиматиме, доки не буде досягнуте.

Якщо температура не задається, це свідчить про те, що вода в чайнику гаряча за бажану температуру. Висвітиться поточна температура.

Чайник також можна вимкнути у будь-який момент, повторно натиснувши вимикач ⏻ Увімкн./Вимкн. **4**.

Увага! Якщо зняти чайник **1** з нагрівального елементу до завершення процесу кип'ятіння, а потім повторно встановити його на нагрівальний елемент, кип'ятіння води продовжено не буде. Обрані налаштування будуть втрачені (повернуться до заводських).

Інструкції: Вмикайте чайник тільки із закритою кришкою **2** та встановленим на місце фільтром проти накипу **8**.
Унаслідок протікання фізичних процесів на нагрівальному елементі **9** може утворюватися конденсат. Це є нормальне явище, яке не свідчить про пошкодження герметичності чайника **1**.
Якщо встановити температуру на 100°C, чайник вимкнеться лише після того, як вода досягне температури кипіння; тобто він ще недовго покипить.
Після кожного кип'ятіння води дайте чайнику остигнути 5 хвилин, перш ніж наповнювати його водою повторно.
Не вмикайте прилад, якщо чайник **1** є порожнім, інакше спрацює датчик перегріву, і прилад буде вимкнено автоматично.

Режим утримання температури

Цей режим можна ввімкнути за будь-якої заданої температури.
Натисніть кнопку **7**. Загориться ⪢, і режим увімкнеться.
Щоб вимкнути його, ще раз натисніть кнопку **7**. Індикатор ⪢ погасне.

Примітка: Режим утримання температури автоматично вимикається через 30 хвилин. Чайник подає звуковий сигнал.

Чищення та догляд

⚠ **Небезпека враження електричним струмом!**
Ніколи не занурюйте прилад у воду та не мийте його у посудомийній машині!
Не використовуйте пароочисник.
- Витягніть вилку мережевого кабелю.
- Протріть зовнішню поверхню чайника **1** та нагрівального елемента **9** лише зволоженою ганчіркою. Не використовуйте абразивних засобів для чищення.
- Зніміть фільтр проти накипу **8**, занурте його у слабкий розчин оцту та прополощіть у чистій воді.
- Ополосніть чайник **1** та фільтр проти накипу **8** чистою водою.

Корисна порада: Поверхні з нержавіючої сталі чистьте засобами догляду за виробами з нержавіючої сталі, що надходять у продаж.

Очищення від накипу

Регулярне видалення накипу:
– продовжить термін служби приладу;
– забезпечить його безвідмовну працездатність;
– дозволить заощаджувати електроенергію.

Для очищення чайника **1** від накипу використовуйте оцет або засіб для видалення накипу, наявний у продажу.
- Наповніть чайник **1** водою до позначки **1.5** та доведіть її до кипіння. Потім додайте до води трохи білого оцту та дайте воді відстоятися декілька годин. Також можна використовувати спеціальний засіб для видалення накипу згідно інструкцій його виробника.
- Потім ополосніть чайник **1** та фільтр проти накипу **8** чистою водою.

Увага! Не використовуйте для видалення накипу тверді предмети, які можуть пошкодити герметичність чайника.

Корисна порада: У випадку щоденного використання чайника накип слід видаляти частіше.

Самостійне усунення дрібних несправностей

Чайник не гріється; індикатор температури **5** не загоряється.
→ Спрацював датчик перегріву.
- Дайте чайнику **1** охолонути деякий час і повторно увімкніть прилад.

Прилад вимикається до завершення кип'ятіння води.
→ У чайнику утворився надмірний накип.
- Видаліть накип згідно вищенаведених інструкцій.

Утилізація 

Цей прилад має маркування відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС стосовно відпрацьованих електричних і електронних приладів (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Ця директива задає рамки для прийому на території ЄС відпрацьованих приладів на вторсировину.

Про актуальні можливості для утилізації можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

Гарантія виробника

Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії BOSCH: www.bosch-home.com.ua або зверніться до Центру обслуговування клієнтів BOSCH у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера BOSCH.

Congratulations on purchasing this BOSCH appliance. You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.

Please read the operating instructions carefully and keep them for future reference!

Safety instructions

This appliance is designed for domestic use or for use in non-commercial, household-like environments, such as staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

⚠ **Risk of electric shock**
Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating label.
Do not use if either the power cord or the appliance is damaged.
Keep children away from the appliance.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Unplug after every use or if defective.
Repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, may only be carried out by our customer service in order to avoid risks.
The power cord should not
– touch hot parts,
– be pulled over sharp edges,
– be used as a carrying handle.
Do not place the base or the kettle on or near hot surfaces such as a cooker or hob.

Never leave the kettle unattended while it is in use!

⚠ **Risk of scalding**
The kettle gets hot during use. Therefore use only the handle to pick it up and open the lid **2** only after the kettle has cooled down.



Do not use near water contained in bathtubs, sinks, or in other containers.

Parts and operating controls

1 Kettle (with water level indicator)
2 Lid
3 Lid release button
4 ON/OFF ⏻ switch
5 Temperature indicator (illuminated)
6 + – button (temperature setting)
7 ♨ button (keep warm)
8 Limescale filter (removable)
9 Base
10 Cable tidy

Important
Use the kettle **1** only with its included base **9**.
- **Only fill the kettle with water.** Milk and instant beverages will burn and damage the appliance. Never operate the kettle **1** without water and do not overfill it; observe the **min** and **max** markings. If the kettle is too full, the water will boil over!

Before using for the first time

- Remove any stickers or film.
- Unroll the right amount of cable from the cable tidy **10** and plug it in.
- Fill the kettle **1** with water. Bring the water to a boil and discard it. Repeat the procedure. This will make sure that the kettle is clean for normal use.
- When the water comes to a boil for the first time, add a tablespoon of white vinegar.

Boiling water

- Fill the kettle with fresh water through the spout or the open lid **2** (press lid release button **3**).
- Check the amount by reading the water level indicator markings (**min** and **max**).
- Close the lid **2** until it locks and place the kettle **1** on the base **9**.
- Press the ⏀ ON/OFF switch **4**. The kettle emits a signal, and the factory-set temperature (100°C) lights up. The water is being heated.
- By pressing button **6** + or – you can set the temperature to ca. 70°C, ca. 80°C, ca. 90°C or ca. 100°C.
- When the water has reached the selected temperature, the kettle will switch off automatically, the temperature indicator **5** goes off, and a signal sounds.

Note: The selected temperature can be changed at any time while the kettle is heating up. While the kettle heats up, the current temperature lights up; the preset temperature flashes until it has been reached.

If the temperature cannot be set, this indicates that the water in the kettle is hotter than the desired temperature. The current temperature will light up.

You can turn off the kettle at any time by pressing the ⏀ ON/OFF switch **4** again.

Warning: If you remove the kettle **1** from the base and replace it before the heating process is over, the kettle will not continue to heat the water. The selected settings will be lost (reset to factory setting).

N.B.: Use the kettle only while the lid **2** is closed and the limescale filter **8** is in place. For physical reasons, the base **9** may collect some condensation water. This is normal; it does not mean that the kettle **1** leaks.
When you set the temperature to 100°C, the kettle will turn off only after the water has reached the boiling point, i.e. it will bubble for a short period of time.
After boiling, let the kettle cool down for 5 minutes before refilling it with water.
Do not turn on the appliance if the kettle **1** is empty, otherwise the overheat control will engage and the appliance will switch itself off automatically.

Keep warm setting

You can turn on the keep warm with any temperature setting.
Press button **7** ♨ lights up, and the function is activated.
To turn it off, press button **7** again. The ♨ indicator goes off.

Note: The keep warm feature switches off automatically after 30 minutes. The kettle emits a signal.

Cleaning and maintenance

⚠ **Risk of electric shock**
Never immerse the device in water or place it in the dishwasher!
Do not steam-clean the appliance.

- Before cleaning, unplug the appliance from the power outlet.
- Clean the outside of the kettle **1** and base **9** with a damp cloth. Do not use strong or abrasive cleaning agents.
- Remove the limescale filter **8**, soak it in a little vinegar, then rinse clean with clear water.
- Rinse the kettle **1** and the limescale filter **8** with clear water.

Tip: Clean the stainless steel surface with a commercial stainless steel care product.

Descaling

Regular descaling
– makes your kettle last longer;
– ensures proper function;
– saves energy.

Descale the kettle **1** with vinegar or a commercial descaling agent.

- Fill the kettle **1** with water up to the **1.5** mark and bring to a boil. Next, add a small amount of white vinegar and let it sit for several hours. You can also use a commercial descaling product and follow the manufacturer’s instructions.
- Rinse the kettle **1** and the limescale filter **8** with clear water.

Warning: Never use hard objects to remove limescale residue as this will damage the seal.

Tip: If you use the kettle daily, descale more frequently.

Troubleshooting

The kettle does not heat up; the temperature indicator **5** does not light up.
→The overheat control has tripped.

- Let the kettle **1** cool down for some time so that the appliance can be switched on again.

The unit turns off before the water comes to a boil.
→The kettle contains too much scale.

- Descale the kettle as per the instructions.

Disposal 

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Right of modification reserved.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربيّة المتّحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51212
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com

AU Australia
BSH Home Appliances Pty Ltd
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com

BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina
"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com

BG Bulgaria
EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, بحـــرين
Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
Fax: 1759 3340
mailto:info@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil
Mabe Hortolândia
Eletrodomésticos LTDA.
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:bshconsumidor@ATENTO.com.br
www.boscheletrodomesticos.com.br

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,
Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Bosch Hvidevareservice
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
RAUA 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 351 352
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8 D, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 020 7510700
Fax: 020 7510790
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex

Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto :soa.consommateurs@bshg.com

Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Customer Service
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit or to order replacement spare parts or accessories
Tel.: 0844 892 8979

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Central Branch Services
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia
Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל
C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан
Kombitechnocenter
Seyfulina No:422
480096 Almaty
Tel.: 272 793 333
Fax: 272 798 383
mailto:cts_pavel@bk.ru

LB Lebanon, لبنـــان
Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania
Senuku Prekybos Centras UAB.
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg
BSH électroménagers S. A.
13-15,ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenagers@bshg.com
www.bosch-home.com

LV Latvija, Latvia
Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel.: 084 432 575
Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македония
Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidoost

Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445
mailto:contactcenter-nl@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:bosch-onderdelen@
bshg.com

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati,d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台湾
Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th Floor, No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei ROC 100
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Україна
Київ
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Аматі-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Техноофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел.: 044 462 50 05

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za

03/10

9000575889
ru/uk/en